



ABONNEZ-VOUS

Vol.56, N°48

5 juin 2024

1,50 \$

N° de convention 40012374

La Voix
du Nord

LE VOYAGEUR



2&3

SAULT STE-MARIE: AU TEMPS DU PREMIER CAMPEMENT FRANÇAIS

Photos : Courtoisie

• C'est dans un décor du dix-septième siècle que le Musée de Sault-Ste-Marie inaugurera, le vendredi 7 juin, une exposition intitulée «Le français au Canada et une perspective locale».



VIVRE EN TOUTE LIBERTÉ

Imaginez un endroit où vous bénéficiez de tous les comforts de la retraite. À Sudbury, cet endroit est Red Oak Villa !

RED OAK
VILLA
An Autumnwood
Mature Lifestyle Community



705-673-0050
20 CHEMIN STE ANNE



SAULT STE-MARIE

Une exposition pour revisiter l'histoire et la culture françaises

DONALD DENNIE | IL - RÉSEAU.PRESSE LE VOYAGEUR

C'est dans un décor du dix-septième siècle, avec notamment la reproduction du premier campement des voyageurs dirigés par Étienne

Brûlé, que le Musée de Sault-Ste-Marie inaugurera, le vendredi 7 juin, une exposition intitulée «Le français au Canada et une perspective locale».

L'exposition a pour objectif de rassembler le riche patrimoine de la langue, de la culture et de l'histoire françaises tant au niveau national qu'au sein de la communauté francophone de Sault Ste-Marie.

«L'exposition permettra de lire, voir et écouter des aspects importants de cette histoire nationale et locale», affirme Nicole Curry, adjointe des collections du Musée et organisatrice de l'événement.

«On y retrouvera des photos, des bannières et des publications, entre autres, réunies afin de propager l'histoire de la communauté mais surtout celle des francophones qui y habitent depuis 1622», poursuit-elle.

Quant à Lise Joyal, directrice des services funéraires du salon Arthur Funeral Home -Barton and Kitley Chapel, l'un des cinq parrains de l'exposition, les participants et les participantes pourront y voir des personnes se promener dans l'habillement de l'époque de la fondation de la communauté. Le Centre Victoria pour femmes, le Centre francophone de Sault Ste-Marie, le Centre d'éducation et de formation pour adultes ainsi que la Galerie sans clous sont les autres organismes qui parrainent l'événement.

On pourra de plus y voir le premier campement des voyageurs dirigés par Étienne Brûlé au dix-septième siècle, une tente accompagnée d'un feu de camp réchauffant un vaste chaudron, la fameuse cabane à

sucre et plusieurs courtepointes.

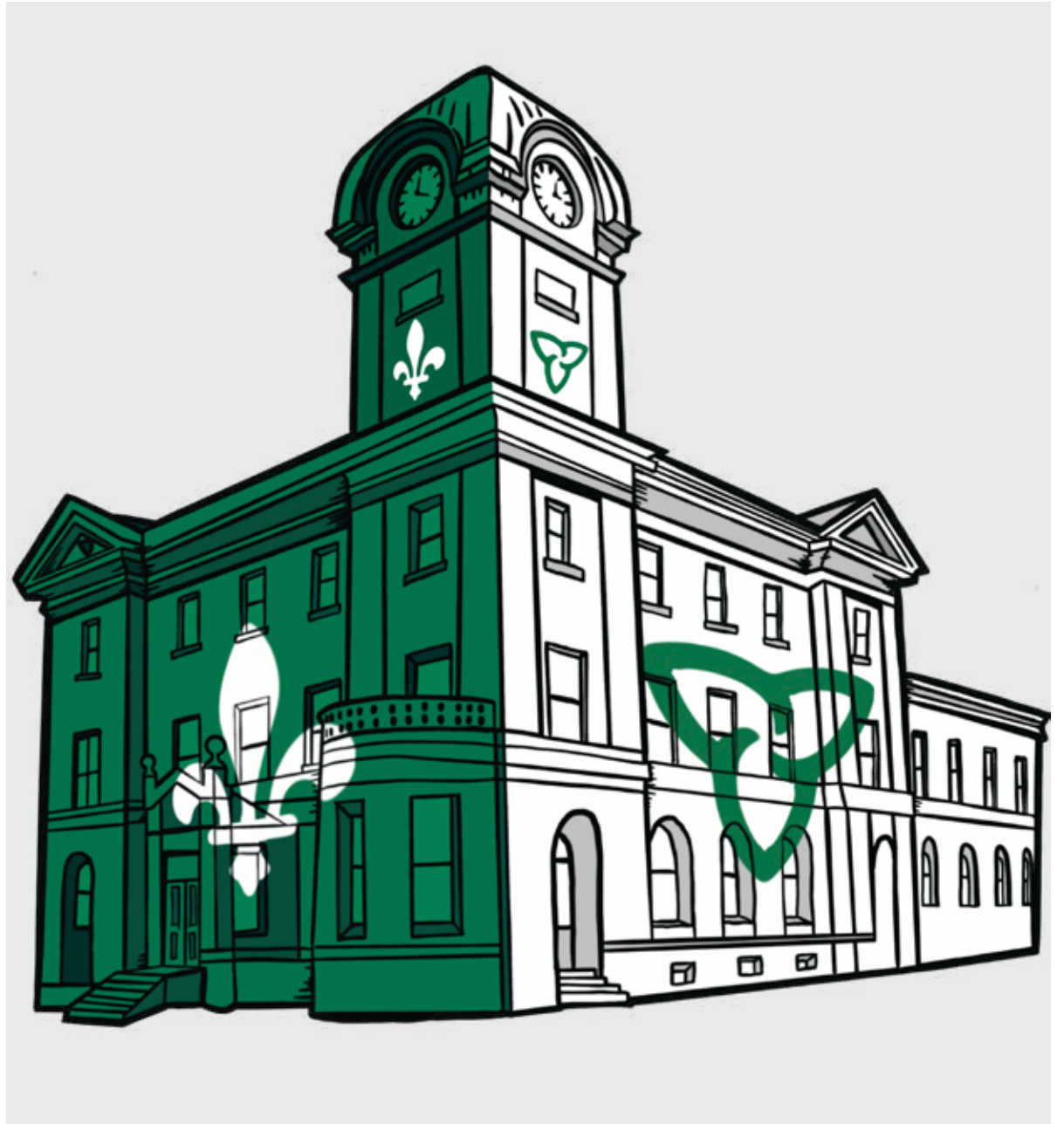
Un panel de discussions

L'inauguration officielle de l'exposition aura lieu de 18h à 19h au cours de laquelle le maire de la ville, M. Mathew Shoemaker, prononcera un discours de bienvenue en français. Avant cette inauguration, soit de 13h à 14h, se tiendra un café-causerie, lequel permettra aux francophones présents de jaser, discuter et rencontrer des passionnés de la langue française. Ce café-causerie, qui existe depuis un an, a lieu tous les premiers vendredis de chaque mois, souligne Nicole Curry.

L'inauguration sera suivie d'un panel de discussion réunissant Jean-Marie Wissell, enseignant à la retraite, le Dr Michael Grayden ainsi que Denise et Robert Martel. M. Wissell, un passionné de l'histoire des francophones de Sault Ste-Marie, parlera des débuts de l'histoire francophone dans la région. Dr Graydon rappellera le fameux incident de 1990 lorsque le Conseil municipal du Sault avait déclaré la ville unilingue anglaise, créant ainsi un émoi chez les Franco-ontariens de l'endroit. Denise et Robert Martel feront part de témoignages au sujet de l'impact qu'a eu cette résolution unilingue sur la communauté francophone.

Nicole Curry précise que cette discussion se tiendra en anglais

[Lire la suite en page 3](#)



Le Musée de Sault Ste-Marie décoré avec le drapeau franco-ontarien. Photo : Courtoisie



GATEWAY CASINOS SUDBURY

VOUS POURRIEZ GAGNER

100 000 \$

ÉTÉ CHAUD RÉVÉLER
3 AU 30 JUIN

TIRAGE DU GRAND PRIX LE 30 JUIN • 20 H*

TIRAGE AU SORT DE 2 500 \$ EN PRIME

BALAYEZ TOUS LES JOURS POUR PARTICIPER ET GAGNER DES PRIX INSTANTANÉS

ACCUMULEZ DES BILLETS POUR GAGNER UN BBQ

TIRAGES CHAQUE JEUDI - DIMANCHE À 19 H

ET LE JOUR DE LA FÊTE DES PÈRES À 14 H ET 16 H

VOUS DEVEZ ÊTRE SUR PLACE POUR GAGNER

ACTIVEZ LES BULLETINS LES JOURS DE TIRAGE†

*TIRAGE DE 100 000 \$ EN ESPÈCES PARI MI TOUS LES CASINOS GATEWAY DE L'ONTARIO. LES JOUEURS DOIVENT ÊTRE PRÉSENTS POUR GAGNER. †LES BULLETINS DE PARTICIPATION AU TIRAGE DU PRIX EN ESPÈCES DOIVENT ÊTRE ACTIVÉS LE JOUR DU TIRAGE EN BALAYANT LA CARTE MY CLUB REWARDS AU KIOSQUE ENTRE 13 H ET 19 H HE LE 30 JUIN 2024. LES BULLETINS DE PARTICIPATION AUX TIRAGES DE BBQ DOIVENT ÊTRE ACTIVÉS LE JOUR DU TIRAGE QUATRE HEURES AVANT LEDIT TIRAGE. LES CHANCES DE GAGNER DÉPENDENT DU NOMBRE DE PARTICIPATIONS VALIDÉES. DOIT AVOIR 19 ANS OU PLUS. AUCUN ACHAT REQUIS. OFFRE EXCLUSIVE AUX MEMBRES DE MY CLUB REWARDS. LA DIRECTION SE RÉSERVE LE DROIT DE MODIFIER, DE CHANGER OU D'ALTÉRER LA PRÉSENTE PROMOTION SANS AVIS. LES CLIENTS VOLONTAIREMENT EXCLUS OU INTERDITS D'ACCÈS NE PEUVENT PAS PARTICIPER À LA PRÉSENTE PROMOTION NI À TOUTE AUTRE PROMOTION GATEWAY ET ILS POURRAIENT ÊTRE EXPULSÉS. TOUS LES DÉTAILS AUX SERVICES À LA CLIENTÈLE.

Jouez. Sensé

SUDBURY.GATEWAYCASINOS.COM

MY CLUB REWARDS

ICI Nord de l'Ontario

Radio-Canada teste une nouvelle antenne de diffusion sur notre émetteur FM à Dubreuilville, Ontario. Ces tests seront effectués pendant la période allant du **6 au 17 juin 2024 inclus**.

Cette nouvelle antenne assurera un service continu de haute qualité à Dubreuilville et dans les environs.

DUBREUILVILLE

ICI Radio-Canada Première 97.9 MHz

CBON-FM-11

Si vous avez des questions ou des commentaires au sujet de ce test, veuillez contacter Radio-Canada par courriel infocbon@radio-canada.ca ou par téléphone au 705 688-3222.



Nicole Curry, adjointe des collections du Musée de Sault Ste-Marie.
Photo : Courtoisie



Lise Joyal, directrice des services funéraires du salon Arthur Funeral Home -Barton and Kitley Chapel, l'un des cinq parrains de l'exposition. Photo : Courtoisie



Jean-Marie Wissel, enseignant à la retraite. Photo : Courtoisie



Numérisation en couleur d'une peinture d'Étienne Brûlé à l'embouchure de la rivière Humber c.1615. Photo : Musée de Sault Ste-Marie.

afin de permettre aux anglophones présents de comprendre toute l'importance qu'a pour les francophones toute leur histoire, depuis des siècles, dans cette communauté du Nouvel-Ontario.

L'histoire des francophones

M. Wissel rappellera qu'après le passage des voyageurs, des francophones ont établi des fermes dans la région rejoignant ainsi une population autochtone qui y était depuis plusieurs siècles. «C'est toutefois lors de l'époque de l'industrialisation de 1855 à 1885, lorsqu'une scierie et une papeterie se sont établies au Sault, que la population francophone est devenue importante», rappelle-t-il. Elle s'est établie dans un quartier de la ville naissante qu'on a appelé le French Town. Ce quartier a existé de 1900 à 1921 après quoi les francophones ont commencé à se disperser à travers la ville. «C'est un peu comme le quartier du Moulin à fleur de Sudbury», affirme M. Wissel.

L'établissement de la communauté de Dubreuville à l'ouest du Sault a attiré de nombreux ouvriers

de langue française à compter de 1945-1946. À leur retraite, plusieurs d'entre eux sont venus s'établir à Sault Ste-Marie.

La population francophone compte une paroisse française, soit celle de St-Ignace ainsi qu'une école, celle de Notre-Dame du Sault, laquelle accueille les élèves de la maternelle à la 12e année.

Aujourd'hui, la population de langue française de Sault Ste-Marie compte pour environ 1,5 pour cent de la population totale de la ville, selon M. Wissel.

Au cours de cette exposition auront lieu des événements supplémentaires. Le 8 juin, de 14h à 16h, se tiendra un Cercle d'artisanat animé par Isabelle Michaud de la Galerie sans clous. Deux jours plus tard, soit le 10 juin, de 10h à 16h, aura lieu un programme de jardinage pour enfants. Enfin, le 24 juin, ce sera la célébration de la St-Jean de 10h à 16h au cours de laquelle les entreprises et les organisations de langue française sont invitées à participer et à promouvoir le travail de leurs organismes.



Le sieur de Saint Lussion prend possession de la région autour du lac Ste-Marie, au nom du roi de France Louis XIV, le 4 juin 1671; photo de l'illustration du Sault Star en noir et blanc. Photo : Musée de Sault Ste-Marie

14,4 M\$* pour nos membres et la communauté en Ontario



**La ristourne, c'est
votre part du gâteau**

Détails et conditions à
desjardins.com/ristourne



* Le montant de la ristourne individuelle provient des excédents de l'année financière 2023 et est déterminé, au Québec, sur décision de l'assemblée générale de chacune des caisses et, en Ontario, par le conseil d'administration de la Caisse Desjardins Ontario Credit Union inc. Pour plus de détails, consultez desjardins.com/ristourne ou adressez-vous à votre caisse.

Un nouveau mandat pour CBC/Radio-Canada ?



ÉDITORIAL

L'Inde et le Canada



RÉJEAN
GRENIER

Après 44 jours d'un scrutin en sept étapes, les élections en Inde se sont terminées la semaine dernière. Au moment d'écrire ces lignes, les résultats du vote ne sont pas encore connus, mais si on se fie aux sondages et aux analystes, le Premier ministre Narendra Modi et son parti, le Bharatiya Janata Party (BJP), en français, le Parti du Peuple indien, seront probablement réélus. Les 969 millions d'électeurs indiens auront ainsi donné à Modi un troisième mandat de cinq ans à la tête du pays le plus peuplé du monde. Ce n'est pas un bon résultat pour le Canada.

Le règne de Narendra Modi a été marqué par deux constantes. La première, c'est la réussite du pari économique qu'il avait promis lors de sa première élection en 2014. Ses politiques pro-business ont catapulté l'Inde au rang de cinquième économie mondiale. C'est évidemment un immense succès. Mais c'est la deuxième constante qui est le plus problématique.

Modi est issu de la mouvance du nationalisme hindou, un mouvement qui préconise la supériorité de la religion hindoue. Depuis son accession au pouvoir, Modi a fouetté ce nationalisme en fustigeant les minorités religieuses de l'Inde, notamment les musulmans et les sikhs. Pendant la campagne électorale, il a haussé le ton. En réponse au Canada et aux États-Unis qui ont accusé son régime d'avoir joué un rôle dans des tentatives d'assassinats et des assassinats de citoyens sikhs canadiens ou américains, il en a rajouté une couche. Lors d'un discours électoral, il a affirmé que l'Inde allait poursuivre ses ennemis jusque dans leurs maisons. Même si leurs maisons sont dans un autre pays. Cela s'appelle un meurtre extraterritorial.

On se souviendra que c'est exactement ce dont l'agence de sécurité canadienne et le Premier ministre Justin Trudeau ont accusé le gouvernement Modi après le meurtre du Canadien Hardeep Singh Nijjar, un séparatiste sikh qui militait pour la création d'un état indépendant, le Khalistan. Depuis, les relations indo-canadiennes sont au plus bas.

Les élections indiennes ont aussi un impact sur la diaspora indo-canadienne. La plupart des Canadiens d'origine indienne n'ont pas le droit de vote en Inde s'ils ont aussi acquis la nationalité canadienne. Pour ceux qui sont ici temporairement comme les étudiants ou les travailleurs temporaires, la loi électorale indienne les oblige à se rendre en Inde pour voter en personne. Peu peuvent se permettre un vol de plus de 12 heures à plus de 2 000 \$.

Cela ne veut cependant pas dire que les diasporas mondiales ne sont pas engagées dans le scrutin. Le 30 mai dernier, le New York Times rapportait que les 5 millions d'Indiens vivant aux États-Unis ont tenu des rallyes pro-Modi dans plusieurs grandes villes incluant New York et Washington. Un récent documentaire français faisait état de bagarres entre supporters de différents partis dans la vaste diaspora indo-britannique.

Tout ceci indique que les résultats de l'élection indienne qui seront connus cette semaine auront une influence sur le monde. Les pays industrialisés continueront de courtiser l'Inde afin de contrer l'influence économique de la Chine et le Premier ministre présumé, Narendra Modi, poursuivra ses politiques discriminatoires et continuera de s'en prendre aux autres démocraties. Des relations tendues en perspective.

journal
LE VOYAGEUR

Ce journal est conforme
à l'orthographe rectifiée.

Les opinions exprimés dans le Courrier des Lecteurs
n'engagent que l'auteur de la lettre.

336, rue Pine, bureau 302
Sudbury (Ontario)
P3C 1X8

Téléphone : 705-673-3377
Sans frais : 1-866-926-3997
Courriel : levoyageur@levoyageur.ca

Propriétaire

Paul Lefebvre

Équipe de direction

Guy Rouleau, poste 6203
administration@levoyageur.ca
Karine Tellier, poste 6214
karine.tellier@levoyageur.ca
Mehdi Mehenni, poste 6209
levoyageur@levoyageur.ca

Administration, distribution

Guy Rouleau

Directrice du marketing

Karine Tellier

Directeur de l'information

Mehdi Mehenni

Stagiaire

Mélanie Saint-Denis

Journalistes

Éric Boutilier

(Nipissing)

Pigistes

Marc Dumont

Andréanne Joly

Philippe Mathieu

Venant

Nshimyumurwa

Rose-Lyne
D'Aoust Messier

Donald Dennie

Correspondants.es

Initiative de

journalisme local

Francopresse

Éditorialiste

Réjean Grenier

Maquettiste, graphiste

Andoni Aldasoro

Rojas

Caricaturistes

Bado

Jacques-André

Blouin

Mission

Le Voyageur est le reflet de la francophonie nord-ontarienne contemporaine, diversifiée et en constante évolution. Il partage ses luttes et ses espoirs dans les voix qui s'y expriment et par son accessibilité.

On appelait «voyageurs» les gens qui faisaient le trafic des fourrures entre Montréal et Fort William, aujourd'hui Thunder Bay. Pour se rendre à Fort William, les voyageurs devaient passer par la rivière des Français et les lacs Huron et Supérieur. Certains se rendaient aussi au poste Brunswick House, au sud de Kapuskasing, ou empruntaient la rivière Missinaibi pour se rendre jusqu'à la baie James. Ces voyageurs transportaient vivres et fourrures, mais acheminaient aussi des messages et les nouvelles qu'ils glanaient le long de leur parcours. Le journal *Le Voyageur* est fier de perpétuer cette tradition.

HEURES D'OUVERTURE 9 h à 16 h du lundi au vendredi

- Les lettres à la rédaction seront publiées si l'auteur est identifié.
- L'heure de tombée pour les annonces est le jeudi à 14 h.
- Représentation nationale : ligne agates marketing 1-866-411-7486
- Nos annonceurs ont jusqu'au lundi à midi pour corriger une publicité.
- La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.
- Toute personne qui envoie une lettre ou une photo pour être publiée dans le journal assigne implicitement et sans appel ses droits d'auteur aux Publications Voyageur Inc.

réseau presse
médias professionnels de l'Info locale

FIER MEMBRE

lignes agates marketing

Fondation
Donabon
FREMONT

Canada

Le Voyageur reconnaît l'appui du Fonds d'appui stratégique aux médias communautaires offert conjointement par le Consortium des médias communautaires de langues officielles et le Gouvernement du Canada pour le projet de consultation de son lectorat.

Le Voyageur, propriété de Publications Voyageur inc. Imprimé par Journal Printing, 309, rue Douglas, Sudbury.
Distribution : 3063 + 16 500 copies électroniques • Les idées exprimées dans *Le Voyageur* ne sont pas nécessairement celles de la direction.
Le Voyageur est un hebdomadaire. Courrier 2^e classe, Envoi de Poste-publications – Numéro de convention 40012374

MEMBRE : Association de la presse francophone

• Canadian Community Newspaper Association. Le but de notre journal est de promouvoir la langue française.
• Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada.

Abonnements (inclus le journal et les cahiers spéciaux)

1 an = 60 \$ - 2 ans = 100 \$ - 3 ans = 135 \$ • Aînés et étudiants : 1 an = 50 \$ - 2 ans = 80 \$ - 3 ans = 105 \$ • À l'étranger : 1 an = 125 \$

• Multiple : 5-20 abonnements = 40 \$ par année - 21-500 = 30 \$ par année • Institutionnel : Plus de 500 abonnements = 20 \$ chacun par année

POUR SAVOIR CE QUI SE PASSE EN FRANÇAIS
DANS LE NORD DE L'ONTARIO

Abonnez-vous | 705-673-3377

journal
LE VOYAGEUR

La Voix
du Nord

levoyageur.ca

CANADA

Le comité d'experts sur CBC/Radio-Canada inquiète les francophones

MARIANNE DÉPELTEAU **Franco presse**

Sept experts conseilleront la ministre du Patrimoine canadien dans sa réflexion sur le nouveau mandat de CBC/Radio-Canada. Mais aucun

d'entre eux ne parle au nom des francophones hors Québec, relèvent des représentants de ces communautés.

La ministre du Patrimoine canadien, Pascale St-Onge, a annoncé en décembre dernier qu'elle entreprendrait cette réflexion avant les prochaines élections en prévision d'un potentiel gouvernement conservateur qui promet de ne plus financer CBC, mais de conserver Radio-Canada.

À l'époque, elle avait expliqué le besoin de revoir les lacunes en information régionale et de moderniser le mandat de la société d'État.

Pour ce faire, elle s'est entourée de sept experts du milieu médiatique.

«Il y a des gens compétents hors de tout doute, mais il manque certainement une représentation des francophones en milieu minoritaire au Canada», regrette la professeure titulaire en information-communication à l'Université de Moncton, Marie-Linda Lord.

«On voit qu'il y a d'autres minorités qui sont représentées au sein du comité. Bravo, c'est tant mieux, c'est important, nuance-t-elle. Mais encore une fois, quand vient le temps de parler de Radio-Canada, la minorité francophone est absente.»

Ce n'est pas la première fois que les francophones hors Québec se sentent oubliés par la société d'État, avance la professeure. Elle donne l'exemple de la programmation nationale, à la télévision ou à la radio, qu'elle trouve très centrée sur le Québec.

«On est des exceptions à l'occasion lorsqu'on parle de nous», dit-elle.

Parmi les sept experts du comité, Loc Dao parle français et habite en Colombie-Britannique depuis plus de dix ans. Marie-Philippe Bouchard et Catalina Briceno, basées à Montréal, sont francophones. Ces dernières ont toutes les deux redirigé nos demandes d'entrevue au bureau de la ministre.

«Le Comité consultatif sur l'avenir de CBC/Radio-Canada est une ressource importante pour moi et notre gouvernement dans l'évaluation des nombreuses idées proposées au fil des ans. Nous sommes ravis de renforcer le radiodiffuseur public parce que les Canadiens ont

besoin de nouvelles, d'informations et d'histoires canadiennes qui nous unissent d'un océan à l'autre», a répondu le Cabinet de la ministre par courriel.

Radio-Canada, «un poumon»

La présidente de la Fédération culturelle canadienne-française (FCCF), Nancy Juneau, n'est pas certaine des connaissances dont disposent les sept experts de la réalité francophone en situation minoritaire, mais elle s'inquiète de ne pas voir un représentant officiel de cette francophonie.

«On sait que ce sont des enjeux et des contextes qui sont vraiment spécifiques, donc j'espère que ce comité-là fera appel ponctuellement à des gens qui peuvent éclairer leur lanterne à ce niveau-là.»

Cette spécificité est due au fait que dans certaines régions, Radio-Canada est le seul diffuseur francophone présent. «Radio-Canada pour nous, c'est comme un poumon, explique-t-elle. C'est un poumon qui nous permet d'avoir des nouvelles et une programmation en français.»

Selon Nancy Juneau, le «discours» général de la ministre inclut les communautés linguistiques en situation minoritaire. «On sent qu'il y a une sensibilité. Mais jusqu'à présent, il n'y a pas eu d'occasion de vérifier dans les actions comment cela se traduit. On en a une avec ce comité.»

«C'est un manque de connaissance et possiblement de sensibilité, corrobore Marie-Linda Lord. Il n'y a pas de malveillance de la part de ces gens-là, mais parfois, on ne peut pas connaître ce qu'on ne connaît pas.»

«Mieux servis par soi-même»

«Si les membres du comité sentent qu'ils n'ont pas toute l'information ou la connaissance dont ils ont besoin pour bien comprendre le rôle primordial du radiodiffuseur public en milieu minoritaire, on les invite à aller consulter les organisations», indique Nancy Juneau.

Mais encore faudra-t-il que les experts aient le réflexe de consulter. La présidente de la Fédération



D'après Marie-Linda Lord, les francophones en situation minoritaire sont parfois oubliés par Radio-Canada dans leurs productions nationales. Photo : Courtoisie



Selon Nancy Juneau, la réflexion du comité d'experts doit servir à «solidifier ce qu'on a». Photo : Courtoisie



La ministre du Patrimoine canadien, Pascale St-Onge, veut revoir le mandat de CBC/Radio-Canada. Photo : Courtoisie



La composition du comité consultatif inquiète des représentants de la francophonie en situation minoritaire. Photo : Julien Cayouette – Francopresse



Liane Roy craint que la francophonie en situation minoritaire devienne un angle mort dans la réflexion de Patrimoine canadien. Photo : Chantallya Louis – Francopresse

des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA), Liane Roy, n'a pas assez de détails sur les experts choisis ni leur mandat exact afin de juger leur capacité à représenter les francophones en situation minoritaire.

Elle n'est pas pour autant rassurée. Si des membres du comité parlent français, ils ne sont pas là à titre de représentants des communautés francophones en situation

minoritaire.

«Je pense que l'histoire démontre que quand on n'est pas là, on est absent, émet-elle. Quand on est là, on est plus capable de se représenter. Je ne dis pas que c'est toujours comme ça, mais souvent, on est mieux servi par soi-même.»

La loi à la rescousse?

Patrimoine canadien et Radio-Canada sont tous deux, à leur façon, soumis à la Loi sur les langues officielles (LLO).

Le ministère peut prendre des mesures de toutes sortes pour favoriser la progression vers l'égalité des deux langues officielles, notamment «pour appuyer le développement et la promotion de la culture francophone au Canada», dit la loi.

Radio-Canada, quant à elle, contribue «par ses activités à l'épanouissement des minorités francophones et anglophones du Canada et à la protection et la promotion des deux langues officielles».

«C'est quand même un diffuseur public et le mandat touche l'ensemble du Canada», rappelle Liane Roy.

Un mandat qui dépasse l'information et permet la découvrabilité

Les sept experts

- **Marie-Philippe Bouchard**, présidente-directrice générale de TV5 Québec Canada
- **Jesse Wentz**, président du conseil d'administration du Conseil des arts du Canada, premier chef de la direction du Bureau de l'écran autochtone
- **Jennifer McGuire**, directrice générale de Pink Triangle Press, une organisation de journalisme LGBTQ2S+
- **David Skok**, président-directeur général et rédacteur en chef du média The Logic
- **Mike Ananny**, professeur adjoint à l'École de communication et de journalisme de l'Université de la Californie du Sud
- **Loc Dao**, directeur général de l'association DigiBC
- **Catalina Briceno**, professeure à l'École des médias de l'Université du Québec à Montréal

bilité des contenus francophones produits à l'extérieur du Québec, affirme-t-elle, citant au passage le spectacle du Congrès mondial acadien, qui sera diffusé par Radio-Canada.

Marie-Linda Lord rappelle qu'il ne faut pas se fier uniquement à la LLO : «Être sujet à la Loi c'est une chose, mais Radio-Canada, c'est plus que ça. C'est aussi la vie communautaire, culturelle et politique [...]. C'est beaucoup plus que la langue. C'est une question de visibilité des communautés dans toute leur diversité.»



Le Mois des Aînés

4 façons de maintenir votre estime personnelle à la retraite

Si la retraite vient avec son lot de plaisirs, il arrive qu'elle entraîne une baisse de la confiance en soi. Ce changement peut, selon votre situation, être causé par une modification de votre statut social, une diminution de vos capacités physiques ou le sentiment de ne plus être utile à la société. Pour retrouver votre estime personnelle et pouvoir profiter de tous ses bienfaits sur votre santé psychologique et physique, appliquez les quatre idées suivantes!

1 Ayez une opinion positive de la vieillesse

La société a parfois tendance à présenter une image négative de la vieillesse. Veillez à créer votre propre opinion favorable de cette dernière.

2 Tentez de nouvelles expériences

Plutôt que de vous plaindre de ce que vous n'êtes plus en mesure de faire comme autrefois, gardez

confiance en vous et n'hésitez pas à faire de nouvelles expériences. Vous êtes encore capable de relever des défis en tous genres!

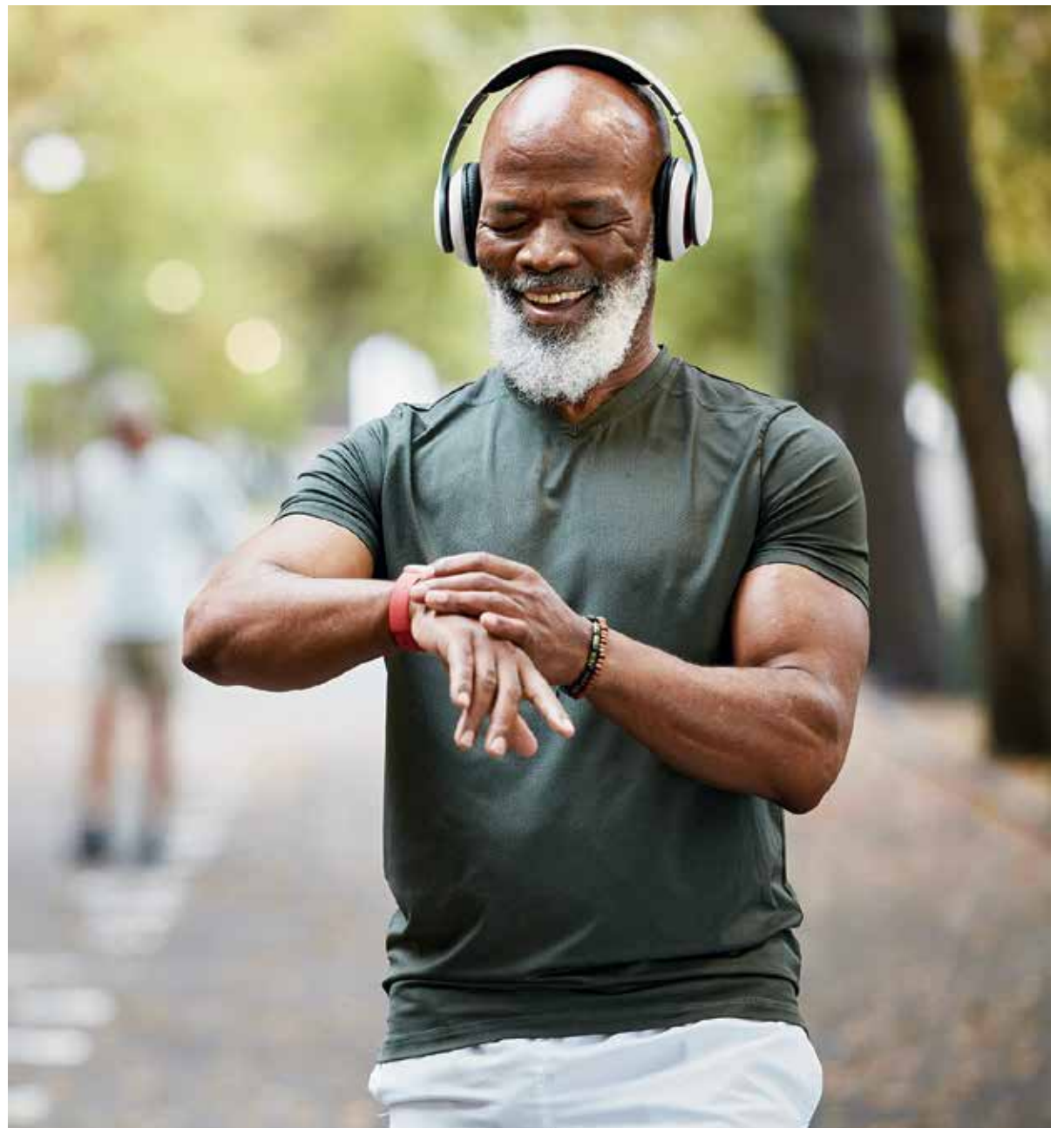
3 Impliquez-vous socialement

Des recherches démontrent que la participation sociale a un fort impact sur l'estime de soi, car elle permet de se sentir utile, reconnu et valorisé en développant des liens avec d'autres et en donnant du sens à son existence.

4 Restez actif au quotidien

Faire de l'activité physique contribue à maintenir vos capacités, ce qui est idéal pour favoriser l'estime de soi. Continuez à apprendre et sortez de votre zone de confort, tant que cela s'avère sécuritaire.

Vous avez une opinion négative de vous-même depuis votre retraite et éprouvez des difficultés à reprendre confiance en vos aptitudes? Parlez-en à un professionnel de la santé!



SUDBURY

Skin Clinique

Dr Lyne Giroux Dermatology

ON PINE ST.

*Pour rester belle et en santé, peu importe son âge...
Bon mois des aînés*

La Sudbury Skin Clinique a le privilège d'être la première clinique cosmétique supervisée par une dermatologue dans le Nord de l'Ontario. Notre personnel est rigoureusement entraîné et accrédité pour tous nos services. La Sudbury Skin Clinique utilise certains des lasers les plus modernes et les plus réputés actuellement disponibles dans le domaine de la dermatologie cosmétique.

Services

| Botox & Filler

| Coolsculpting

| Emsella

| Emface

| Emsculpt Neo

| Épilation au laser

| IPL Photo Facial

| Morpheus8

| Plexr Plus

| Peeling chimique

| Microneedling

| Dermaplaning

| BellaMD Dermal Infusion

et plus!

Nous offrons des consultations GRATUITES lors desquelles nos techniciennes expérimentées vous renseigneront et vous guideront vers le traitement approprié pour vos besoins et vos objectifs précis!

Le Mois des Aînés



3 conseils pour trouver l'amour à la retraite

Vous êtes à la recherche d'une personne avec qui partager votre quotidien? Il n'y a pas d'âge pour trouver l'amour, et la retraite ne doit pas être un frein à votre quête. Voici trois conseils pour vous aider à dénicher la perle rare!

1 N'espérez pas que votre nouvelle relation soit comme la précédente :

avec l'avancée en âge, l'amour peut se manifester différemment. Ainsi, ne restez pas fixé sur les attentes que vous aviez avant votre relation précédente. Vos projets et vos désirs, notamment, ont certainement évolué!

2 Gardez l'œil ouvert dans vos activités quotidiennes :

que vous viviez en résidence ou non, la clé pour trouver un partenaire consiste à demeurer ouvert aux rencontres, et ce, qu'elles mènent à une relation amoureuse ou à une amitié. Lors de vos sorties et de vos loisirs, par exemple, acceptez d'entamer une conversation avec les personnes



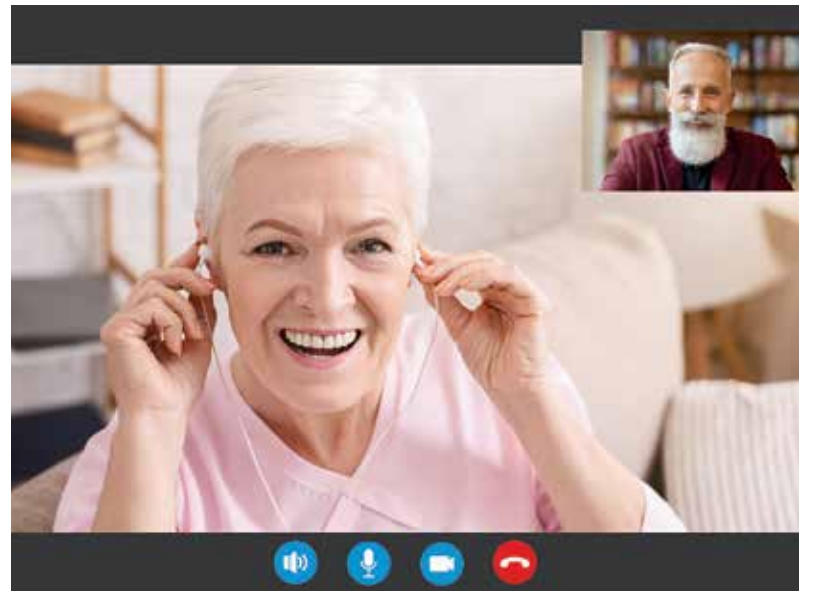
qui vous abordent.

3 N'hésitez pas à créer des occasions favorables :

osez profiter des différents moyens qui s'offrent à vous pour générer des rencontres. Pensez aux sites de rencontre et aux agences matrimoniales, mais aussi aux activités organisées spécialement pour des personnes de votre groupe d'âge

(événements, soupers, voyages, etc.). Vous pourrez y trouver des partenaires potentiels qui partagent les mêmes passions que vous et faire le plein d'idées pour de prochaines sorties!

Faites un premier pas vers l'amour en recherchant les activités — virtuelles ou en personne — proposées dans votre région!



Besoin de parler?
Fem'aide est toujours à l'écoute.

LA LIGNE DE SOUTIEN POUR LES FEMMES FRANCOPHONES DE L'ONTARIO

Disponible 24/7 par téléphone, SMS et clavardage pour soutenir et connecter les victimes et survivantes de violence aux services communautaires.

Téléphone
1-877-336-2433

Text / SMS
1-877-336-2433

Clavardage
www.femaide.ca

GRATUIT - CONFIDENTIEL DISPONIBLE 24/7

Ontario

Centre Victoria pour femmes

705-670-2517
centrevictoria.ca

Counselling et soutien pour femmes francophones survivantes de toute violence, agression sexuelle, harcèlement, etc.

24/7 : 1-877-336-2433

Ontario

Défi ParticipACTION 2024



Célébrons le Mois des aînés !

Afin d'encourager l'activité physique et pour célébrer la St-Jean, du 1er au 30 juin, bougez, accumulez les minutes et remplissez notre court formulaire en ligne pour avoir la chance de gagner des prix !

Pour participer, cliquez sur le lien suivant fr.surveymonkey.com/r/bouge2024 ou balayez le code QR.



Centre de santé communautaire du Grand Sudbury




LE CLUB 50 SOUHAITE À TOUS SES MEMBRES UN BON MOIS DES AÎNÉS!

Club 50 de Rayside-Balfour
rue Main, Chelmsford | 705-855-6839

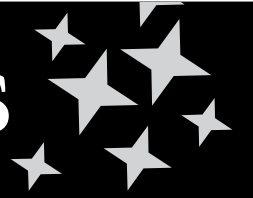
EAST FERRIS



Club Action 50+ d'East Ferris. Photo : Page Facebook Club Action 50+ d'East Ferris.



Informations municipales



C. P. 5000 SUCC. A
200, RUE BRADY
SUDBURY ON P3A 5P3

311 Service
À votre service
www.grandsudbury.ca

Nous affichons les soumissions, les offres, les propositions et les ventes dans le site Web de la Ville au www.grandsudbury.ca.

AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE

concernant les demandes aux termes de l'article 17, 21, 22 et 34 de la Loi sur l'aménagement du territoire, L.R.O. 1990, chap. P.13.

Avis publics

Demande : 751-9/24-01

Endroit : NIP 73470-0288 et 73470-0231, partie 1, plan SR-551, parties 1 et 2, plan SR-2355, lot 1, concession 2, canton de Dill (4543, chemin Old Wanup, Wanup)

Objet et effet du règlement municipal de zonage proposé : Modifier le Règlement 2010-100Z, soit le Règlement de zonage de la Ville du Grand Sudbury, en changeant le zonage des terrains visés de « M2(19) », zone d'industrie légère (spécial), à « M2(19) », zone d'industrie légère (spécial) (révisée) afin d'autoriser d'autres utilisations d'industrie légère et des utilisations à usage de bureaux, de permettre l'usage de conteneurs d'expédition, d'éliminer l'écran devant l'aire d'entreposage à l'extérieur du côté est du bâtiment existant, de permettre l'entreposage de véhicules et de matériel dans la cour avant, sans écran, et de permettre une autre voie pour accéder à la portion nord de la propriété.

Dossier : 751-7/24-04

Endroit : NIP 73345-0176, parcelles 15846 et 17959, plan 536-11564 partie 1, partie du lot 1, concession 4, canton de Rayside (3261, rue St. Laurent, Blezard Valley)

Objet et effet du règlement municipal de zonage proposé : La demande vise à faciliter le morcellement d'une maison de ferme excédentaire dans le cadre du fusionnement d'exploitations agricoles.

Dossier : 751-7/24-03

Endroit : NIP 73345-0472, parcelle 62, partie du lot 1, concession 5, canton de Rayside (3268, rue St. Laurent, Blezard Valley)

Objet et effet du règlement municipal de zonage proposé : La demande vise à faciliter le morcellement d'une maison de ferme excédentaire dans le cadre du fusionnement d'exploitations agricoles.

Dossier : 751-3/24-01

Endroit : NIP 73481-0808, parcelle 51055, plan 53R-18233 parties 1-4, partie du lot 8, concessions 3 et 4, canton de Dryden (10, rue Willow, Wahnapiatae)

Objet et effet du règlement municipal de zonage proposé : Renouveler un règlement

municipal d'utilisation temporaire pour permettre que le pavillon-jardin existant soit situé sur les terrains visés pendant trois ans de plus.

Dossier : 701-6/23-01

Endroit : Tous les terrains dans la Ville du Grand Sudbury

Objet et effet de la modification proposée au Plan officiel : La demande vise à mettre en oeuvre les éléments liés à la réglementation du plan d'implantation de la Loi de 2022 visant à accélérer la construction de plus de logements.

Dossier : 701-6/22-03 (OPA 119)

Endroit : Portions du Kingsway, de Barry Downe, des rues Regent, Paris, Lorne et du chemin Long Lake

Objet et effet de la modification proposée au Plan officiel : Cette modification à l'initiative de la municipalité vise à encourager l'investissement le long des couloirs stratégiques et à réorienter les aménagements résidentiels à faible densité vers les quartiers voisins. Cela comprend la reconception de la plupart des principales artères de la ville afin de permettre des utilisations à densité moyenne et à forte densité, par exemple des immeubles d'habitation à logements multiples et des immeubles à usages multiples pour créer des modèles urbains compacts et favorables aux piétons à l'appui des transports en commun.

AUDIENCE PUBLIQUE :

Avant de formuler une recommandation au Conseil municipal, le Comité de planification tiendra une audience publique afin d'obtenir l'avis de la population, le lundi 24 juin 2024, dès 13 h, dans la salle du Conseil municipal ou en participant par voie électronique, à la Place Tom Davies, au 200, rue Brady, à Sudbury. Les médias et le grand public peuvent visionner la webémission du Comité de planification sur le site de diffusion continue en direct de la Ville du Grand Sudbury (www.grandsudbury.ca/ordres-du-jour).

Participez au processus de planification

Le public peut participer aux audiences publiques en personne ou par voie électronique.

Il existe plusieurs façons lui permettant de soumettre des observations aux membres du Comité de planification et du Conseil pour la réunion du **24 juin 2024**.

- **En personne :** Dans la Salle du Conseil, Place Tom Davies, 200 Brady, Sudbury.
- **Soumettre ses commentaires par écrit :** Transmettre vos commentaires par écrit au greffier municipal de la Ville du Grand Sudbury, C.P. 5000, succursale A, Sudbury (Ontario) P3A 5P3, avant la réunion ou par courriel à greffier@grandsudbury.ca. Les commentaires reçus **d'ici au 21 juin 2024 à 16 h** seront transmis aux membres du Comité de planification et du Conseil avant la réunion.
- **S'inscrire pour prendre la parole par voie électronique lors de la réunion du Comité :** Veuillez consulter le site de la Ville du Grand Sudbury (www.grandsudbury.ca/audiencespubliques) pour prendre connaissance des instructions afin de s'inscrire pour participer par voie électronique. Les membres intéressés **doivent s'inscrire** avant 16 h le jour ouvrable précédant la date de l'audience.

Le rapport du personnel et les recommandations seront également affichés sur le site de la municipalité (<https://www.grandsudbury.ca/hotel-de-ville/maire-et-conseil/ordres-du-jour-en-ligne/>) le **14 juin 2024**.

Pour de plus amples renseignements à ce sujet, notamment sur le droit d'appel, communiquez par écrit avec les Services de planification de la Ville du Grand Sudbury. C.P. 5000, 200, rue Brady, Sudbury (Ontario) P3A 5P3 ou composez le 705-674-4455, poste 4295.

⁽¹⁾ Malgré tout ce qui précède, les Règles de procédure indiquées dans le Règlement sur la procédure seront suivies : <https://www.grandsudbury.ca/hotel-de-ville/reglements-municipaux/>.

Grand rassemblement d'ainés pour les Jeux d'été d'East Ferris

ÉRIC BOUTILIER Les Jeux d'été du Club Action 50+ d'East Ferris arrivent à grands pas. Les organisateurs, qui ont pour objectif de promouvoir des modes de vie sains, ont planifié plusieurs jeux et activités physiques le samedi 8 juin, de 8 h à 17 h au centre communautaire d'Astorville. Les participants pourront s'inscrire à des compétitions de croquet, fers à cheval, fléchettes, lancer de sac de fèves, palet, pétanque et pickleball, ou bien des jeux de cartes comme le bridge, le cribbage ou l'Eucher. Durant la journée, la conférencière Nicky Poulin présentera un discours sur l'importance de bouger ses muscles avec l'âge. Il y aura également une exposition de voitures musclées dans le stationnement, un déjeuner, un diner et un événement social de fin de journée avec des prix à l'intérieur de la salle communautaire, au deuxième étage. La coprésidente du comité organisateur, Donna St-Martin, dit qu'il y a environ 200 participants et bénévoles qui se joindront aux Jeux d'été du Club Action 50+ de 2024.



Centre communautaire d'East Ferris. Photo : Éric Boutilier

FÊTE DES PÈRES

10 petites choses importantes que font les pères

Un père a une influence importante sur le développement et l'épanouissement de sa progéniture. Pour souligner la fête des Pères, voici 10 petites choses que votre père a peut-être faites pour vous une ou plusieurs fois durant votre enfance et qui vous ont marqué à vie :



- 1 Jouer à se déguiser avec vous, même lorsque ce n'était pas l'Halloween;
- 2 Vous lire ou vous raconter des histoires drôles et captivantes avant de vous coucher;
- 3 Laisser des petits messages encourageants et affectueux dans votre boîte à lunch;
- 4 Vous soutenir dans vos activités parascolaires — en assistant à vos spectacles ou à vos matchs, par exemple;
- 5 Construire un «château» dans le salon avec des fauteuils, des draps et des coussins;

- 6 Vous enseigner à pêcher, à lancer une balle, à faire du vélo, à patiner, etc.;
- 7 Organiser une fête spontanée pour danser, rire et s'amuser;
- 8 Vous donner de l'argent de poche pour vous acheter un jouet au magasin ou des bonbons au dépanneur;
- 9 Préparer des recettes familiales avec vous (ex. : sa fameuse sauce à spaghetti ou de délicieux biscuits aux pépites de chocolat!);
- 10 Briser la routine à l'occasion, comme manger le dessert avant le souper ou se coucher plus tard pour admirer les étoiles filantes.

À l'occasion de la fête des Pères, montrez à votre papa combien son implication fut déterminante pour vous durant votre enfance et faites en sorte qu'il se sente à son tour exceptionnel et aimé. Pour ce faire, passez du temps de qualité avec lui ou achetez-lui un cadeau unique à son image.

Bonne fête des Pères!

GarageVac
interVac

249⁹⁹\$

Avec une conception simple et bien pensée ainsi qu'une installation facile, cet aspirateur central est le compagnon parfait pour n'importe quel garage.



SUDBURY VACUUM

1693, boul. Lasalle : 705-560-1841
www.sudburyvacuum.com
info@sudburyvacuum.com

Jeu-questionnaire sur les pères inoubliables du petit écran

Vous raffolez des téléromans, séries et comédies d'ici et d'ailleurs? Testez vos connaissances sur quelques-uns des papas les plus célèbres du petit écran!

1. Quel est le nom du père de Claire et Mitchell dans *Modern Family*?

- a) Phil Dunphy
- b) Frank Dunphy
- c) Joe Pritchett
- d) Jay Pritchett

2. Comment s'appelle l'émission où l'on retrouve un père nommé Jack Pearson?

- a) *Step by Step*
- b) *This Is Us*
- c) *Tricotés serrés*
- d) *My Wife and Kids*

3. Quel est le véritable prénom de Popa (ou Ti-Mé) dans *La Petite Vie*?

- a) Michel-Étienne
- b) Herménégilde
- c) Aimé
- d) Edmé

4. Comment s'appelle le père d'Ovila Pronovost dans *Les filles de Caleb*?

- a) Dosithée
- b) Hedwidge
- c) Edmond
- d) Joachim

5. Quel est le nom du veuf père de trois filles dans *Full House*?

- a) James Smith
- b) Wayne Thomas
- c) Ralph Jones
- d) Danny Tanner

6. Quel emploi occupe Homer, père de Bart, Lisa et Maggie dans *Les Simpson*?

- a) Superviseur technique dans un laboratoire médical
- b) Concierge dans un établissement carcéral
- c) Inspecteur de la sécurité dans une centrale nucléaire
- d) Ingénieur en aérospatiale à la NASA

7. Comment s'appelle le père de George Costanza dans *Seinfeld*?

- a) Frank
- b) Jimmy
- c) George
- d) Geoff

Instructions : Pour participer à ce concours, vous devez trouver les réponses à ce jeu-questionnaire (sans tricher!). Faites parvenir votre bulletin de participation à karine.tellier@levoyageur.ca avant le **16 juin 2024, 23h59**. Les coupons gagnants seront tirés au sort. Les participants doivent avoir 18 ans et plus; les employés du journal ne peuvent pas participer.

Nom : _____
Numéro de tél. : _____
Ville : _____

Coupon-réponse

- 1 _____
- 2 _____
- 3 _____
- 4 _____
- 5 _____
- 6 _____
- 7 _____



SUDBURY
Skin Clinique
705.669.1617
SudburySkinclinique.ca
336, rue Pine, bureau 400, Sudbury

Bonne Fête des Pères!



HEURES D'OUVERTURE POUR LES COMMANDES POUR EMPORTER :

Mercredi - Jeudi : 16 h à 20 h 30 | Vendredi - Samedi : 16 h à 21 h
Dimanche : 16 h à 20 h 30

Appelez-nous à l'avance si vous avez besoin d'un repas hors de nos heures normales, nous ferons de notre mieux pour vous accommoder.

493, rue Kathleen, Sudbury | 705-670-8482
www.bellavitaucucina.com

CANADA

Pour diffuser la culture en français, les lois ne suffiront pas

MARINE ERNOULT | Franco presse

Québec envisage d'adopter une loi pour augmenter le contenu québécois sur les plateformes en ligne. Au fédéral, une loi oblige déjà les géants du numérique à contribuer à la production canadienne. Mais les acteurs culturels appellent à ne pas oublier la francophonie minoritaire et à forger très tôt l'appétit des jeunes pour la création en français.

N'importe quel Canadien en quête de productions audiovisuelles francophones sur une plateforme de diffusion en continu en a fait l'amère expérience. La recherche peut être longue et souvent infructueuse avant de dénicher un film. Les quelques pépites présentes sont enterrées dans les tréfonds des sites, cachées sous une masse de titres anglophones ou même en d'autres langues.

Sur les Netflix, Crave et Amazon Prime de ce monde, «si je veux voir un film en français produit au Canada, je vais vite trouver que l'offre est plutôt limitée», confirme Catalina Briceno, directrice de l'École des médias de l'Université du Québec à Montréal (UQAM).

«Le catalogue s'est un peu enrichi, mais les films ne sont pas visibles et mis en valeur. Ils ne sont pas suggérés et il est presque impossible de tomber dessus par hasard», renchérit Lucile Ouriou, auxiliaire de recherche à la Chaire UNESCO en communication et technologies pour le développement.

Autrement dit, ils ne sont pas découvrables. Il en va de même pour la musique d'artistes franco-canadiens sur les services de lecture en continu comme YouTube, Spotify ou Deezer.

Cette année, près de 100 millions de pistes musicales et 6 millions de balados sont disponibles sur Spotify, mais les contenus francophones

sont totalement noyés «dans une suroffre», regrette Catalina Briceno.

Les algorithmes tout puissants

Selon la directrice générale de l'Alliance nationale de l'industrie musicale (ANIM), Clotilde Heibing, l'invisibilité de la francophonie, encore plus en situation minoritaire, reste une question d'algorithme : «Nous sommes défavorisés, car nous échappons à l'algorithme des plateformes, nourri en anglais depuis Toronto pour une consommation en anglais.»

Une fois défini, l'algorithme s'alimente tout seul et recommande aux utilisateurs ce qui fonctionne le mieux, explique Clotilde Heibing.

«C'est un modèle économique qui n'est pas là pour défendre la création musicale, mais pour monétiser du contenu», poursuit la responsable. En toile de fond se pose la question de la valorisation et de la représentation de la diversité culturelle.

Avant même l'algorithme, la directrice générale de l'Alliance des producteurs francophones du Canada (APFC) pointe, elle, les rapports entre les plateformes et les maisons de production locales.

«Le premier problème reste que les plateformes n'achètent pas ou presque pas les droits de productions francophones et n'en produisent pas. Ça ne les intéresse pas», relève Carol Ann Pilon de l'APFC.

Pour tenter de changer la donne,



Les productions francophones canadiennes souffrent d'un manque de disponibilité et de visibilité sur les plateformes de diffusion en continu comme Netflix. Photo : Venti Views - Unsplash



Depuis l'an dernier, tout le contenu de la chaîne TFO est en ligne, à la demande ou en direct. «En tant que seul média public éducatif francophone, présent en milieu minoritaire, nous voulions être encore plus accessibles», explique Sonia Boisvert. Photo : Courtoisie

le ministre de la Culture du Québec, Mathieu Lacombe, a fait part en début d'année de sa volonté d'adopter une loi afin d'augmenter la présence de contenus québécois sur le Web.

Aucun détail n'a encore été révélé, mais le 27 mai, lors d'une rencontre du Groupe de réflexion de l'UNESCO sur la diversité des expressions culturelles dans l'environnement numérique, le ministre a invité citoyens et organisations de la société civile à déposer des mémoires sur le sujet d'ici le mois de juillet.

Besoin du fédéral

L'annonce du gouvernement québécois fait suite à la publication d'un rapport sur «la souveraineté culturelle du Québec à l'ère du numérique».

Dans ce document, quatre experts concluent que le Québec a le pouvoir d'encadrer le contenu francophone sur les plateformes. Ils considèrent en outre que «la mise en place de quotas de contenus d'expression originale de langue française pourrait éventuellement être envisagée».

«C'est un mal nécessaire. Jusqu'alors, il n'y avait rien pour favoriser la diversité des contenus et contraindre les géants numériques à financer le cinéma local», considère

Lucile Ouriou.

Carol Ann Pilon salue également l'initiative, mais s'inquiète du sort des communautés francophones en situation minoritaire : «Il ne faut pas les laisser sur le bord du chemin. Pour s'assurer qu'elles ont accès à des contenus francophones de qualité, ça prend quelque chose du fédéral.»

L'an dernier, Ottawa a franchi un premier pas en adoptant la Loi sur la diffusion continue en ligne. Ce texte vise notamment à obliger les plateformes numériques à promouvoir le contenu canadien et à y contribuer.

Dans la foulée, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) a lancé un processus de consultation, avec l'industrie culturelle notamment, afin d'assurer la mise en œuvre du texte.

«Nous travaillons très fort pour que la nouvelle réglementation sur la radiodiffusion s'impose aux plateformes étrangères, car ce sont les premières à bénéficier du marché canadien», souligne Carol Ann Pilon.

Mise sur pied de fonds de financement

L'APFC réclame, entre autres, la constitution d'un fonds de soutien

Aide à la découvrabilité

En septembre, l'Alliance nationale de l'industrie musicale (ANIM) ouvrira trois guichets uniques – en Acadie, en Ontario et dans l'Ouest – pour aider les artistes francophones à améliorer la découvrabilité de leurs œuvres sur internet.

Des professionnels les formeront à saisir les métadonnées de leurs compositions. Ils percevront ainsi des droits d'auteurs et leur musique sera mieux référencée.

«Beaucoup d'artistes ne font pas ce travail par manque de connaissances et de temps, regrette la directrice générale de l'ANIM, Clotilde Heibing. On veut démystifier les choses, leur montrer que ça n'est pas aussi compliqué que ça paraît.»

à la création culturelle canadienne auquel les plateformes étrangères – celles qui empochent plus de 10 millions de dollars par an – seraient obligées de contribuer à hauteur de 5 % de leurs revenus canadiens.

De ce fonds, 40 % seraient investis dans la création francophone, dont 15 % spécifiquement à la production en milieu minoritaire. Le CRTC doit rendre sa décision cet été.

Du côté du secteur musical, l'ANIM sollicite aussi l'institution d'un fonds alimenté par les plateformes en fonction de leur chiffre d'affaires.

«Augmenter la découvrabilité ne sera jamais assez; on doit aussi augmenter la capacité financière des artistes», plaide Clotilde Heibing.

Inviter aussi les jeunes spectateurs

Cependant, mettre Netflix, Amazon ou Disney à contribution pour produire et présenter du contenu en français au Canada demeurera insuffisant si le public n'est pas au rendez-vous. Lucile Ouriou constate à cet égard l'ambivalence des jeunes francophones : «Ils manifestent un intérêt très fort pour du contenu local alors que dans la pratique, ils en regardent très peu.»

«C'est un gros défi, il faut réussir à imaginer des contenus qui reflètent la réalité des enfants et des adolescents en situation minoritaire», reconnaît la vice-présidente contenus et productions de la chaîne de télévision éducative TFO, Sonia Boisvert.

Pour modifier ces habitudes de consommation, les spécialistes interrogées invitent à remettre la culture francophone au cœur des écoles. Cela permettrait, selon Sonia Boisvert, de «forger leur identité, leurs goûts et leurs références culturelles dès le plus jeune âge».

Catalina Briceno abonde dans le même sens : les lois ne peuvent pas tout. «C'est le rôle des familles et de l'école d'offrir un accès à la culture et aux arts francophones», insiste l'universitaire. Organisez des tournées scolaires, invitez des artistes; les solutions existent. Il reste à les mettre en œuvre.

Initiatives ailleurs dans le monde

La Convention de l'UNESCO, dite «Convention sur la diversité culturelle», signée par le Canada, autorise les États à taxer les plateformes étrangères pour réinvestir l'argent dans la production locale.

Ce traité international légitime également la volonté des États de protéger leur culture par des quotas ou tout autre dispositif.

En 2018, l'Union européenne a adopté sa propre directive sur les services de médias audiovisuels. Elle oblige chaque pays membre à légiférer pour imposer une double contrainte : les plateformes numériques étrangères doivent proposer un minimum de 30 % de contenu européen dans leur catalogue tout en le mettant en valeur.

La France a placé la barre encore plus haut avec 60 % de titres européens et 40 % de titres en français.

PAPIER

1 an = 60 \$
2 ans = 100 \$
3 ans = 135 \$

PDF SEULEMENT

1 an = 25 \$
2 ans = 35 \$
3 ans = 50 \$

PAPIER ET PDF

1 an = 75 \$
2 ans = 120 \$
3 ans = 155 \$

AINÉS - PAPIER

1 an = 50 \$
2 ans = 80 \$
3 ans = 105 \$

À L'ÉTRANGER

1 an = 125 \$

* OPTIONS POUR ABONNEMENTS MULTIPLES

journal

LE VOYAGEUR

ABONNEMENTS

Composez le 705-673-3377, poste 6200
ou écrivez à administration@levoyageur.ca
en indiquant votre nom, adresse, numéro
de téléphone et courriel.



CONSEIL SCOLAIRE
CATHOLIQUE
DE DISTRICT DES
**GRANDES
RIVIÈRES**



KAPUSKASING



Photo : Courtoisie

**École catholique
Cité des Jeunes
Une semaine
mémorable**

La semaine du 13 au 17 mai a été une semaine mémorable pour les Cité Rockers. Quatre spectacles se sont enchaînés pour les écoles et le public de Kapuskasing. Les étudiants et les enseignants ont été captivés par les performances énergiques et passionnées du groupe. Chaque concert a été une véritable célébration de la musique et de la communauté, réunissant petits et grands autour d'une même passion. Une magnifique façon de clôturer l'année!

TIMMINS

**École catholique
Jacques-Cartier
Mettre les
mains à la pâte!**

Les élèves de l'école catholique Jacques-Cartier à Timmins ont récemment eu l'occasion de découvrir des recettes traditionnelles dans le cadre de leur journée Franco Fun. Les élèves de la 4^e année de Mme Julie Field ont cuisiné une recette de pouding chômeur.

Le pouding chômeur est constitué d'une pâte à gâteau déposée sur un lit de sirop d'érable et cuit au four. Il tire son nom et son origine de la période de la Grande Dépression, où les chômeurs utilisaient des ingrédients peu coûteux pour se faire des délices sucrés.



Photo : Courtoisie

Avec supervision, ils ont mesuré les ingrédients, mélangé la pâte et préparé la sauce de sirop d'érable qui a été versée dans le moule à gâteau.

Une fois cuit, le pouding chômeur a été dégusté par les élèves, qui ont été unanimes à dire qu'il était délicieux! Pour plusieurs, c'était leur première occasion de goûter à ce dessert traditionnel! Le personnel de l'école aussi a eu l'occasion d'y goûter et tous étaient impressionnés par leurs talents culinaires! La recette fut partagée avec les familles de l'école et plusieurs ont décidé de tenter le pouding chômeur à la maison afin de pouvoir le partager avec leur famille et leurs amis!

TIMMINS

**École secondaire catholique Thériault
Journée de leadership**

Le jeudi 9 mai 2024, 24 élèves de l'École secondaire catholique Thériault (ESCT) ont été choisis de participer à une journée dynamique et interactive de leadership animée par Martin Robichaud, un ancien élève de Thériault.

Au cours de l'avant-midi, les élèves ont pu participer en groupe à une petite formation et à des discussions au sujet du leadership et de son importance. Martin a raconté des histoires et partagé ses expériences personnelles en lien avec le leadership. Ensuite, le

groupe a travaillé sur des ateliers de collaboration pour apprendre l'importance de la communication et de l'esprit d'équipe.

Après le dîner, les élèves ont créé une présentation sur les changements qu'ils aimeraient voir pour l'ESCT dans les 25 prochaines années. Ils ont discuté de l'apparence physique de l'école, du style d'éducation, de la sécurité, de la diversité, du slogan «Exceller, vivre et grandir» et de la cafétéria de l'école. Les jeunes leaders ont exprimé leurs inquiétudes et ont proposé des

changements à l'aide de présentations PowerPoint et d'affiches. En fin de journée, les propositions ont été partagées devant le groupe et des échanges d'idées ont eu lieu. Le tout s'est terminé avec le partage des coups de cœur de la journée.

Martin Robichaud, animateur de la journée, s'exprime : «C'était réellement touchant de revenir à Thériault après y avoir gradué il y a vingt ans, et de rencontrer un groupe de jeunes leaders dynamiques, engagés et animés par l'avenir de leur communauté et surtout de leur école. Je suis reconnaissant, au nom des élèves, envers tout le personnel de l'ESCT qui s'est mobilisé pour rendre cette journée de leadership possible. J'espère pouvoir répéter l'expérience pour la faire vivre à un maximum d'élèves.



Photo : Courtoisie

Alors, chers élèves, continuez à exceller, vivre et grandir, autant à Thériault qu'ailleurs!»

Bref, les élèves qui ont participé à cette belle journée éducative ont

eu la chance de développer des connaissances et des habiletés en leadership afin de pouvoir être davantage impliqués dans leur magnifique école.

Dans nos écoles catholiques,
les inscriptions sont
possibles en tout temps...
pour les petits et les grands!

800 465-9984
CSCDGR.EDUCATION

INSCRIPTION

Dans les écoles publiques du Nord



Conseil scolaire public
du Nord-Est de l'Ontario



Conseil scolaire public du
Grand Nord de l'Ontario

FÉLICITATIONS À NOS FINISSANTES ET FINISSANTS

RIVIÈRE-DES-FRANÇAIS

- Chloée Beaulieu
- Mikaela Boucher
- Félix Carrière
- Malika Carrière
- Seth Dignard
- Yannick Labelle
- Danika Newton
- Charly Roberge
- Jérémy Séguin
- Ashley Touchette

CHÂTEAU-JEUNESSE

- Zachery Baillarger
- Mikhael Burgoyne
- Noé Clinchamps
- Lou Emmy Diotte
- Jamie Jean
- Jaimie Nadon
- Adam Onnis
- Isabelle Paquette
- Elexis St.Onge

CITÉ-SUPÉRIEURE

- Cole Chevrier
- Alexandra Florek
- Nolan Leclai

L'ORÉE DES BOIS

- Meggy Bernard
- Loïc Bouchard
- Miko Castonguay
- Isaac Dechamplain
- Enrique Désormeaux
- Alex Gravel
- Samuel Gravel
- Noah Lord
- Abigail Lord
- Benoit Nantel
- Dylann Pinel
- Abigail Poulin
- Miguel Sigouin

VILLA FRANÇAISE DES JEUNES

- Danica Cloutier
- Felix Daigle
- Lucas Gagnon
- Brooke Johnson
- Chanelle Regimbal
- Sébastien Tellier
- Josh Veilleux

HANMER

- Cameron Beaton
- Zacharie Bilcik
- Kalina Blanchfield
- Élodie Breton-Dépatie
- Danica Brisebois
- Joël Cadorette
- Hannah Courtemanche
- Xavier Dalcourt
- Addison Daviau
- Christian Démoré
- Dylan Dodge
- Jessin Dumont
- Kaleb Dupuis
- Alexis Flake
- Karine Frappier
- Cole Gauthier
- Sheldon Gauvin
- Stéphane Giroux
- Avery Harris
- Kiersten Lafave
- Sabrina Lortie
- Logan Maisonneuve
- Liam McLeish
- Trenton Moffatt
- Étienne Ouellette
- Kelly Parent
- Charlotte Perron
- Lukas Robichaud
- Alec Savage
- Brooke Serré-Gray
- Brady Soucy
- Ashton Trudeau
- Brier Waltenbury
- Owen Whyte
- Cameron Wylie
- Abbie-May Pilky-Brosseau



Conseil scolaire
du Grand Nord
Je vois grand

Dans les écoles publiques du Nord



FÉLICITATIONS À NOS FINISSANTES ET FINISSANTS

MACDONALD-CARTIER

- | | | |
|----------------------------|---------------------------|---------------------------------|
| • Lorelai Ackerland | • Camille Dillon | • Arthur Paris |
| • Erica-Joe Anglehart | • Hailey Duenk | • Loic Pelletier |
| • Pierre Ardouin | • MacKenzie Dutrisac | • Jérémie Pharand |
| • Cloé Audette | • Kyla Fournier | • Jesse Plante |
| • Liam Bartlett | • Anika Gagné | • Rocko Purpura |
| • Benjamin Beauparlant | • Caleb Gagnon | • Abigail Quenneville |
| • Rianna Beauparlant | • Sayge Gatien | • Alexi Rhéaume |
| • Hayden Beck | • Savannah Gaudette | • Mathieu Richardson |
| • Noah Bedard | • Blaise Gaudrault | • Jaydon Robert |
| • Aiden Bellehumeur | • Mathias Gauthier Le Coz | • Adyson Rousseau |
| • Sophie Berens | • Nicolas Gigliotti | • Isaac Roy |
| • Joel Bernier | • Sasha Handrahan | • Taylor Salem |
| • Saraphina Bisailon Louis | • Westly Horner | • Danielle St-Onge |
| • Joey Blais | • Eric Janiszewski | • Félix St-Onge |
| • Cayden Boisvenue | • Leandré Johnson-Calixte | • Audrée-Marie Sylvestre |
| • Mia Boivin | • Leila Kablan | • Samuel Tremblay Beaulieu Ball |
| • Mirabelle Bonenfant | • Roxane Kamagate | • Joshua Vaillant |
| • Rayden Bouchard | • Abigail Kissner | • Diego Valdès |
| • Caroline Boudreau | • Margo Lafrenière | • Hunter Vernon |
| • Jimmy Bourgeois | • Keegan Larocque | • Presley Viau |
| • Adam Boyle | • Yasmine Larouche | • Benjamin Walker |
| • Dallas Byrnes | • Zoya Lauzon | • Jordan Waterman |
| • Kaylee Carroll | • Mia Lavallée | • Aldéa Weldon-Parker |
| • Jonah Chaloux | • Lilyanne Lavoie | • Maxine Wiss |
| • Kloé Charbonneau | • Stephanie Leduc | • Tcheli Yao |
| • Owen Claridge | • Mya Levert | |
| • Echo Comtois | • Nicholas MacPhee | |
| • Samuel Cotnoir | • Adama Maman | |
| • Gabriel Dauphinais | • Joshua Martel | |
| • Danté Démoré | • Braxton Miron | |
| • Christopher Deschaines | • Alyssa Nicholls | |
| • Clint Desrochers | • Alissa Paquette | |



CAP SUR L'AVENIR

- Janika Brouillette
- Liam Cayouette
- Émilie Duval
- Anick Lavigne
- Tyson Messier
- Verity Stuart
- Mathieu Tellier

**Bonne chance dans vos
projets d'avenir!**



SUDBURY



Photo : Courtoisie

Collège Notre-Dame Une finissante prête à relever les défis

Gabrielle Leduc est une finissante remarquable du Collège Notre-Dame de Sudbury, qui s'investit pleinement dans ses tâches scolaires et démontre un engagement constant envers son apprentissage. Déterminée, elle est toujours prête à participer et à relever les défis qui se présentent. En plus d'être respectueuse envers ses enseignants et ses camarades de classe, Gabrielle réussit à créer un environnement positif qui profite à l'ensemble de la classe par son comportement exemplaire.

Gabrielle se démarque également par son sens remarquable du dévouement et de sa volonté d'aider les autres. Lors de la soirée portes ouvertes du CND, Gabrielle a veillé à ce que le secteur des sciences soit bien préparé pour accueillir les élèves de la 8e année. De plus, cette élève a exercé son leadership lors de la tenue de la Foire l'Expo-sciences CND qui a réuni 126 élèves participants et 30 juges.

Cette élève se surpasse et donne toujours de son temps et de ses compétences pour aider ses pairs ainsi que la communauté scolaire. Gabrielle contribue d'ailleurs à sa communauté en dévouant plusieurs heures à la Elgin Street Mission à préparer des repas pour les moins fortunés.

ESPANOLA

École secondaire catholique La Renaissance Excellence académique et engagement

La famille des Lynx de l'École secondaire catholique La Renaissance est fière de souligner les efforts et les réussites d'une finissante remarquable, Lauren Langlois. Depuis sa 9^e année, cette élève se démarque par son engagement bénévole sans faille au sein de sa communauté scolaire.

Toujours prête à donner de son temps et à partager son énergie, elle participe activement à de nombreuses activités et initiatives, encourageant constamment ses pairs à s'impliquer et à contribuer positivement à la vie scolaire. À l'ÉSC La Renaissance, Lauren s'est démarquée par ses contributions à multiples équipes sportives dont le volleyball, l'athlétisme et la balle-molle, tout en participant à l'Association générale des étudiants, au projet des sans-abris, à la guignolée de denrées alimentaires et au comité du banquet athlétique. De plus, Lauren a accumulé plusieurs heures de service communautaire en appuyant le club de patin d'Espanola et Fierté Sudbury.

Lauren se distingue également par son travail acharné. Voulant toujours exceller dans ses études, elle inspire ainsi ses camarades à se surpasser. Lauren incarne les valeurs de générosité, d'enthousiasme et de détermination.



Photo : Courtoisie

CHELMSFORD



Photo : Courtoisie

École secondaire catholique Champlain Faire entendre la voix de la jeunesse

Makaylie Maillet est une finissante remarquable de l'École secondaire catholique Champlain qui se distingue par son engagement communautaire exceptionnel et varié. Écologiste passionnée, chanteuse talentueuse et joueuse de basketball dévouée, Makaylie a consacré d'innombrables heures à soutenir diverses initiatives scolaires.

Cette année, Makaylie siège au Conseil consultatif des jeunes du chef de Service policier du Grand Sudbury. Dirigé par des jeunes, ce conseil fait entendre la voix de la jeunesse auprès du chef de police sur les enjeux qui leur tiennent à cœur. Parmi ses contributions notables, Makaylie a tenu un rôle important dans l'organisation de la journée «Construire des relations positives». Cette activité a abordé des sujets essentiels tels que bâtir des relations, la sensibilisation au cyberspace et la résilience. Grâce à ses efforts, cette activité a permis la création d'un dialogue et de collaboration, encourageant ainsi les participants à établir des relations de confiance mutuelle.

La passion de Makaylie pour le service communautaire et son dévouement à diverses causes font d'elle une véritable leader et une source d'inspiration pour ses pairs.

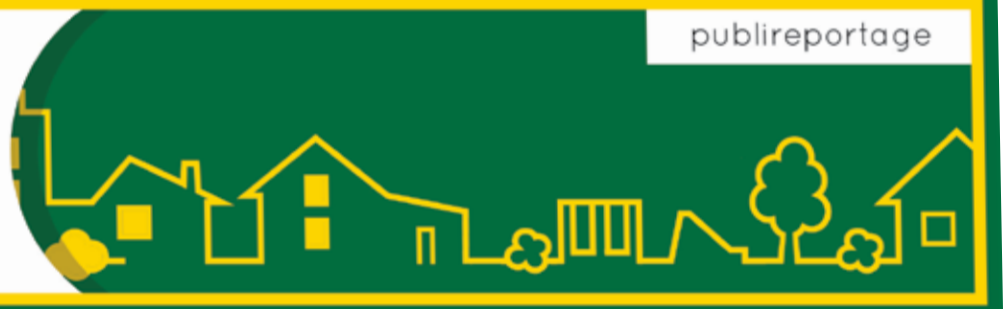
UN MONDE À DÉCOUVRIR

INSCRIPTION EN TOUT TEMPS!

NOUVELON.CA   



vie communautaire **VALLÉE EST**



CAPREOL

Des Dimanches Ensoleillés et un festival pour Grandir Ensemble

MÉLANIE DENIS-PLANTE

Êtes-vous intéressés par des projets d'agriculture durable? Voulez-vous en apprendre davantage au sujet de la permaculture? Aimerez-vous participer à un festival engageant, amusant et informatif? Si oui, le Musée ferroviaire et centre du patrimoine du nord de l'Ontario vous invite à venir célébrer le lancement de leur saison des Dimanches Ensoleillés par l'entremise de leur tout premier festival Grandir Ensemble. Cette merveilleuse journée aura lieu le samedi 8 juin 2024, entre 10 h et 16 h.

L'équipe du musée avait discuté d'offrir à la communauté un atelier au sujet des plantes vivaces. Cependant, Kimberly Harpe et Dan Cronin, deux employés du musée, voulaient aller plus loin avec cette idée, en créant une activité hebdomadaire appelée Dimanches Ensoleillés. Ils ont décidé de réunir les gens de la communauté qui ont des projets d'agriculture durable afin qu'ils puissent échanger, partager, s'entraider et se renseigner, tout comme nos ancêtres faisaient auparavant. Et c'est de là qu'est née l'idée du festival.

Humains et nature

Pour ceux et celles qui ne le savent pas, l'agriculture durable, ou la permaculture, est tout ce qui a rapport aux êtres humains et à la nature, et les liens qui les réunissent. En ce qui a trait aux êtres humains, nous avons comme exemple la santé et la spiritualité, la réanima-



L'intérieur du wagon de queue au musée ferroviaire du Nord de l'Ontario de Capreol. Photo : courtoisie



Une locomotive au musée ferroviaire de Capreol. Photo : courtoisie

tion de la culture autochtone, l'éducation et la culture, les arts et la musique, les finances et la médecine holistique. En ce qui a trait à la nature, nous avons comme exemple le jardinage, la chasse, le reboisement des forêts, la conservation des semences et de l'eau. Kimberly Harpe, coordinatrice des pro-

grammes et des collections, explique que le festival consistera en des ateliers donnés par des experts dans ces domaines. Metamorphosis, un studio de yoga à Val Caron, offrira justement un atelier de yoga.

En plus des ateliers, il y aura des kiosques sponsorisés par des organisations qui permettront aux participants d'apprendre davantage au sujet de leurs contributions à la permaculture. Il y aura également des activités pour les enfants.

Des ateliers divers

Après le festival, dans le cadre des Dimanches Ensoleillés, il y aura à chaque dimanche, jusqu'au 22 septembre, divers ateliers d'environ une heure et demie englobant la permaculture. Le premier Dimanche Ensoleillé aura lieu le dimanche 9 juin et pendant cet atelier, les participants visionneront le documentaire *Kiss The Ground*. Le dernier Dimanche Ensoleillé sera une récolte partagée, où les gens peuvent apporter les surplus de leurs jardins et échanger les abondances de fruits et de légumes. D'après Mme Harpe, il est important de faire un atelier comme celui-ci pour s'entraider - surtout avec l'augmentation des prix de la nourriture - pour partager et éviter les gaspillages. Les Dimanches Ensoleillés offriront des occasions parfaites pour des rassemblements, du plaisir, des partages et des renseignements; bref, des véritables exemples de l'agriculture durable.

Nous sommes fiers de commanditer le projet La vie active

APPEL DE PROJETS :
JUSQU'À 500 000 \$
EN ONTARIO

Engagés dans des projets d'ici

Fonds d'aide au développement du milieu

Grâce à ce fonds, la Caisse Desjardins Ontario soutient des projets porteurs qui ont des retombées réelles sur les collectivités ontariennes.

Faites une demande pour bénéficier d'une contribution financière :
desjardins.com/ontario

Date limite : 16 juin 2024



SUDBURY | CHELMSFORD | HANMER



DAVID LAPLANTE
DIRECTEUR GÉNÉRAL



705-566-2100

WWW.COOPERATIVEFUNERAIRE.CA

vie communautaire

HEARST ET KAPUSKASING



KAPUSKASING

L'Hôpital Sensenbrenner s'adapte aux besoins des personnes souffrant de démence

ANDRÉANNE JOLY | IUL - RÉSEAU.PRESSE
LE VOYAGEUR

L'Hôpital Sensenbrenner de Kapuskasing a rafraîchi son département de soins continus. L'esthétique a été complètement repensée en fonction des personnes souffrant de démence, qui représentent 60 % de la clientèle. La responsable du service a fait visiter l'aile au *Voyageur*.

Le département des soins continus est resté dans la même aile. Cependant, il a fait peau neuve : les portes ont été déplacées, le poste d'infirmier a été refait et la salle à manger et la cuisine ont été réaménagées. De plus, les chambres ont été complètement rénovées, de la canalisation à la couleur des murs afin d'offrir des services mieux adaptés à la clientèle, explique la responsable des soins continus, Lise Kozlovich.

La cuisine qui était au centre de la salle à manger a été déplacée dans une pièce attenante. «On a ajouté des fenêtres. Maintenant, on a une belle vue de dehors. On a de la lumière qui rentre de partout.»

Au poste d'infirmier, un mur a été déplacé, mais surtout, les plexiglas installés pendant la pandémie de COVID-19 ont disparu. Les luminaires donnent un aspect plus chaleureux. «C'est super *cute*», selon Lise Kozlovich, qui rapporte qu'à la journée d'inauguration de l'aile, fin avril, «les gens disaient «c'est calme ici...».

Elle ajoute : «Pour les gens avec la démence, ce qu'on nous dit, c'est que nos environnements devraient avoir l'air plus familiers qu'hospitaliers.»

Les personnes qui occupent les lits dans l'aile des soins continus de l'Hôpital Sensenbrenner sont souvent en transition vers les

foyers de soins de longue durée, mais cette transition peut s'étirer de quelques semaines à quelques années.

Le contraste et les problèmes de perception

Quatre chambres sont simples, les autres sont doubles. Au total, il y a 20 lits, et 12 sont occupés par des personnes qui souffrent de démence ou d'autres troubles cognitifs.

Ces personnes ont été mises au centre du projet de rénovation, même si les besoins de la clientèle sont multiples. Dès les premières étapes de rénovations, l'équipe a fait appel à une designer d'intérieur spécialisée en démence.

«Avec la démence, il y a un problème de perception», rapporte la responsable du service. Les couleurs doivent présenter un contraste, par exemple. Un siège blanc sur une toilette blanche sur un plancher blanc devient difficile à voir. Même chose pour la nourriture : dans des assiettes blanches, les aliments, à l'exemple des patates pilées, peuvent se perdre. «Quelqu'un qui a la démence a beaucoup plus de succès à manger s'il y a un contraste entre la nourriture et l'assiette.»

Un projet de photos

Dans le cadre du projet, la photographe locale Nathalie Godin a fait don d'un certain nombre



Des murs de photos aideront les personnes logeant dans l'aile d'exercer leur mémoire.

Photo : Lise Kozlovich



Les tissus avec un patron torsadé sont proscrits «Il y a des gens qui ont un genre de démence où ils voient des couleurs partout», dit Lise Kozlovich. Aussi, la porte de grange ajoute de la chaleur aux lieux. Photo : Lise Kozlovich



L'aile des soins continus doit être chaleureuse, explique Lise Kozlovich. Photo : Lise Kozlovich

de photos. Toujours dans l'idée de répondre aux besoins des personnes atteintes de démence, un tri serré a été fait. Par exemple, la photo d'une perdrix dans un boisé n'a pas pu être retenue, faute de contrastes. Celle d'un orignal les pattes à l'eau non plus : il faut voir l'animal au complet pour que l'image ait du sens pour la clientèle atteinte de démence. Malgré les choix parfois difficiles, un mur est décoré de paysages et d'animaux.

Un autre mur sert à activer la mémoire. «Devant ce mur-là, on dit aux familles de demander : est-ce que tu sais où cette photo-là a été prise? C'est pour inciter la conversation et faire des *challenges* de mémoire», explique Lise Kozlovich. C'est ainsi qu'on retrouve des photos de l'auberge Kapuskasing Inn, où de nombreux couples ont célébré leurs noces, de l'ancienne fontaine du Cercle, du Radio Hotel et du magasin Stedmans. Les villages environnants sont aussi représentés.

L'équipe des soins continus, des responsables de l'entretien au personnel infirmier, est en formation pour répondre le mieux possible aux besoins des personnes vivant avec un déclin cognitif. Cela comprend une sensibilisation du personnel à la réalité de cette catégorie de clientèle.

«On a eu une équipe extraordinaire», conclut Lise Kozlovich, soulignant que le réaménagement s'est échelonné sur plusieurs mois, de juillet 2023 à avril 2024. «C'est notre équipe locale qui a fait ça et elle a fait une super belle job».



Choisir la Caisse Alliance, c'est faire une différence, **ici**, dans le Nord de l'Ontario.

Chez nous, on s'investit dans vos valeurs et vos passions. Dans vos loisirs favoris. Dans le sport. Dans une culture riche.

➤ caissealliance.com

